

FORT ROSS AND RUSSIAN AMERICA BIBLIOGRAPHICAL REFERENCES
(Available in the Fort Ross Bookstore)

Alekseev, A. I. THE DESTINY OF RUSSIAN AMERICA 1741-1867. Edited by R. A. Pierce. Translated by Marina Ramsay. The Limestone Press, Fairbanks, AK. 1990.

Beebe, Rose Marie & Robert M. Senkewicz. LANDS OF PROMISE AND DESPAIR – CHRONICLES OF EARLY CALIFORNIA, 1535 – 1846. Heyday Books, Berkeley, CA. 2001.

Black, Lydia T. RUSSIANS IN ALASKA 1732 – 1867. University of Alaska Press, Fairbanks, AK. 2004.

Duflot de Mofras, Eugene. TRAVELS ON THE PACIFIC COAST – A REPORT FROM CALIFORNIA, OREGON, AND ALASKA IN 1841. Translated by Marguerite Eyer Wilbur. The Narrative Press, Santa Barbara, CA. 2004.

Duhaut-Cilly, Auguste. A VOYAGE TO CALIFORNIA, SANDWICH ISLANDS, AROUND THE WORLD IN THE YEARS 1826 -1829. Translated by August Fruge & Neal Harlow. University of California Press, Berkeley, CA. 1999.

Fedorova, Svetlana G. ETHNIC PROCESSES IN RUSSIAN AMERICA. Translated by Antoinette Shalkop. Anchorage Historical and Fine Arts Museum, Anchorage, AK. 1975.

Fedorova, Svetlana G. THE RUSSIAN POPULATION IN ALASKA AND CALIFORNIA - LATE 18 TH CENTURY - 1867. Translated by Richard A. Pierce & Alton S. Donnelly. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1973.

Ford, Corey. WHERE THE SEA BREAKS ITS BACK: THE EPIC STORY OF EARLY NATURALIST GEORG STELLER AND THE RUSSIAN EXPLORATION OF ALASKA. Alaska Northwest Books, Anchorage, AK. 1995.

Haycox, Stephen W. ALASKA: AN AMERICAN ANTHOLOGY. University of Washington Press, Seattle, WA. 2002.

Haycox, Stephen W. & Mary Childers Mangusso. AN ALASKA ANTHOLOGY: INTERPRETING THE PAST. University of Washington Press, Seattle, WA. 1996.

Istomin, Alexei A. THE INDIANS AT THE ROSS SETTLEMENT: ACCORDING TO THE CENSUSES BY KUSKOV, 1820-1821. Fort Ross Interpretive Association. Fort Ross, CA. 1992.

Kalani, Lyn, Lynn Rudy, & John Sperry. FORT ROSS. Fort Ross Interpretive Association. Fort Ross, CA. 2001.

Kalani, Lyn & Sarah Sweedler. FORT ROSS AND THE SONOMA COAST. Arcadia Publishing, Charleston, SC. 2004.

Khlebnikov, K. T. BARANOV: CHIEF MANAGER OF THE RUSSIAN COLONIES IN AMERICA. The Limestone Press, Kingston, Ontario. 1973.

Khlebnikov, K. T. THE KHLBNIKOV ARCHIVE: UNPUBLISHED JOURNAL (1800-1837) AND TRAVEL NOTES (1820, 1822, AND 1824). Edited by Leonid Shur. Translated by John

Bisk. The Rasmuson Library Historical Translation Series, Vol. V. University of Alaska Press. Fairbanks, AK. 1990.

Khlebnikov, K. T. NOTES ON RUSSIAN AMERICA PART I: NOVO-ARKHANGEL'SK. Compiled by Svetlana G. Fedorova. Translated by Serge LeComte & Richard A. Pierce. The Limestone Press, Fairbanks, AK. 1994.

Lightfoot, Kent G., Thomas A. Wake, & Ann M. Schiff. THE ARCHAEOLOGY AND ETHNOHISTORY OF FORT ROSS, CALIFORNIA. Vol. 1. Number 49. University of California Archaeological Research Facility. Berkeley, CA. 1991.

Lightfoot, Kent G., Thomas A. Wake, & Ann M. Schiff, editors. THE ARCHAEOLOGY AND ETHNOHISTORY OF FORT ROSS, CALIFORNIA, THE NATIVE ALASKAN NEIGHBORHOOD, A ULTIETHNIC COMMUNITY AT COLONY ROSS. Vol. 2. Number 55. Contributions of the University of California, Archaeological Research Facility. Berkeley, CA. 1997.

Lightfoot, Kent G. INDIANS, MISSIONARIES, AND MERCHANTS: THE LEGACY OF COLONIAL ENCOUNTERS ON THE CALIFORNIA FRONTIERS. University of California Press, Berkeley, CA. 2005.

Litke, Frederic P. A VOYAGE AROUND THE WORLD, 1826-1829: VOL. I - TO RUSSIAN AMERICA AND SIBERIA, 1826-1829. Translated by Renee Marshal. The Limestone Press, Fairbanks, AK. 1987.

Mathes, W. Michael. THE RUSSIAN-MEXICAN FRONTIER: MEXICAN DOCUMENTS REGARDING THE RUSSIAN ESTABLISHMENTS IN CALIFORNIA 1808 -1842. Fort Ross Interpretive Association. Fort Ross. 2008.

Middleton, John. CLOTHING IN COLONIAL RUSSIAN AMERICA: A NEW LOOK. The Limestone Press. Fairbanks, AK. 1996

Mornin, Edward. THROUGH ALIEN EYES – THE VISIT OF THE RUSSIAN SHIP RURIK TO SAN FRANCISCO IN 1816 AND THE MEN BEHIND THE VISIT (North American Studies in 19th century German Literature Vol. 32.) Peter Lang AG, European Academic Publishers, Bern, Switzerland. 2002.

Owens, Kenneth & Alton S. Donnelly. THE WRECK OF THE SV. NIKOLAI. Western Imprints, The Press of the Oregon Historical Society. Portland, OR. 1985.

Paddison, Joshua. A WORLD TRANSFORMED – FIRSTHAND ACCOUNTS OF CALIFORNIA BEFORE THE GOLD RUSH. Heyday Books, Berkeley, CA. 1999.

Payeras, Mariano. WRITINGS OF MARIANO PAYERAS. Translated by Donald C. Cutter. Bellerophon Books, Santa Barbara. CA. 1995.

Pierce, Richard A., editor. RUSSIA IN NORTH AMERICA: PROCEEDINGS OF THE 2ND INTERNATIONAL CONFERENCE ON RUSSIAN AMERICA. The Limestone Press, Fairbanks, AK. 1990.

Pierce, Richard A. RUSSIAN AMERICAN COMPANY—CORRESPONDENCE OF THE GOVERNORS. COMMUNICATIONS SENT: 1818. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1984.

Shelikov, G. I. VOYAGE TO AMERICA, 1783-1785. Translated by Marina Ramsay. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1982.

Tikhmenev, P. A. A HISTORY OF THE RUSSIAN AMERICAN COMPANY - VOL. 2, DOCUMENTS. Edited by Richard A. Pierce and A. S. Donnelly. Translated by Dmitri Krenov. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1979.

Varjola, Pirjo. THE ETHOLEN COLLECTION. National Board of Antiquities, Helsinki, Finland. 1990.

Veniaminov, Ioann. JOURNALS OF THE PRIEST IOANN VENIAMINOV IN ALASKA 1823 TO 1836. Translated by Jerome Kisslinger. The Rasmuson Library Historical Translation Series, Vol. VII. University of Alaska Press, Fairbanks, AK. 1993.

von Chamisso, Adelbert. THE ALASKA DIARY OF ADELBERT VON CHAMISSO: NATURALIST ON THE KOTZEBUE VOYAGE 1815-1818. Translated by Robert Fortune. Cook Inlet Historical ciety, Anchorage, AK. 1986.

von Lowenstern, Hermann Ludwig. THE FIRST RUSSIAN VOYAGE AROUND THE WORLD. Translated by Victoria Joan Moessner. University of Alaska Press, Fairbanks, AK. 2003.

OUT OF PRINT

(Most are available in the Fort Ross Library)

Alekseev, A. I. THE ODYSSEY OF A RUSSIAN SCIENTIST: I. G. VOZNESENSKII IN ALASKA, CALIFORNIA AND SIBERIA. Edited by R. A. Pierce. Translated by Wilma C. Follette. The Limestone Press, Fairbanks, AK. 1988.

Arndt, Katherine L. & Richard A. Pierce. A CONSTRUCTION HISTORY OF SITKA, ALASKA, AS DOCUMENTED IN THE RECORDS OF THE RUSSIAN-AMERICAN COMPANY. Sitka National Historical Park and University of Alaska, Fairbanks, AK. 2003.

Barratt, Glynn. THE RUSSIAN DISCOVERY OF HAWAI'I – THE JOURNALS OF EIGHT RUSSIAN EXPLORERS. Editions Limited, Honolulu, HI. 1987.

Blomkvist, E. E. A RUSSIAN SCIENTIFIC EXPEDITION TO CALIFORNIA AND ALASKA, 1839 - 1849. The Drawings of I. G. Voznesenskii. In Collections of the Museum of Anthropology & Ethnography, Vol. XIII. Leningrad. 1951. Translated by Basil Dmytryshyn and E. A. P. Crownhart-Vaughan. In Oregon Historical Quarterly, pp. 101-170. June 1972.

Bolkhovitinov, Nickolai N., ed. HISTORY OF RUSSIAN AMERICA 1732 - 1867, VOL. I FOUNDING OF RUSSIAN AMERICA. (History of Russian America in Three Volumes in Russian). Russian Academy of Science, Institute of General History. Moscow, Russia. 1997.

Bolkhovitinov, Nickolai N., ed. HISTORY OF RUSSIAN AMERICA 1732 -1867, VOL. II 1799-1825. Russian Academy of Science, Institute of General History. Moscow, Russia. 1999.

Bolkhovitinov, Nickolai N., ed. HISTORY OF RUSSIAN AMERICA 1732 - 1867, VOL III 1825-1867. Russian Academy of Science, Institute of General History. Moscow, Russia. 1999.

Chernykh, E. H. AGRICULTURE OF UPPER CALIFORNIA. Translated by James R. Gibson. In *The Pacific Historian*, Vol. XI, No. 1, pp. 10-28. Winter 1967.

Crowell, Aron & William W. Fitzhugh. CROSSROADS OF CONTINENTS, CULTURES OF SIBERIA AND ALASKA. Smithsonian Institution Press, Washington, D.C. 1988.

Dmytryshyn, Basil, E. A. P. Crownhart-Vaughn, Thomas Vaughn, editors. THE RUSSIAN-AMERICAN COLONIES: 1768-1867. Oregon Historical Society Press. Portland, OR. 1989.

Dmytryshyn, Basil, E. A. P. Crownhart-Vaughn, Thomas Vaughn, editors. RUSSIAN PENETRATION OF THE NORTH PACIFIC OCEAN 1700-1797. Oregon Historical Society Press. Portland, OR. 1988.

Dmytryshyn, Basil, E. A. P. Crownhart-Vaughn, Thomas Vaughn, editors. RUSSIA'S CONQUEST OF SIBERIA 1558-1700. Oregon Historical Society Press. Portland, OR. 1985.

Dridzo, A.D. & R.V. Kinzhalov. RUSSIAN AMERICA—FROM THE PERSONAL IMPRESSIONS OF MISSIONARIES, WORLD TRAVELERS, SAILORS, RESEARCHERS AND OTHER EYEWITNESSES. Peter the Great Museum of Anthropology and Ethnography, Russian Academy of Science, Kunstkamera, St. Petersburg, Russia. Moisl Publications, Moscow, Russia. 1994.

Essig, E. O., Adele Ogden, & Clarence John Du Four. FORT ROSS, CALIFORNIA: OUTPOST OF RUSSIAN ALASKA, 1812-1841. The Limestone Press, Fairbanks, AK. 1991.

Farris, Glenn J. VISIT OF THE RUSSIAN WARSHIP APOLLO TO CALIFORNIA IN 1822 1823. (Translated from the original French and annotated by Glenn Farris.) *Southern California Quarterly* 75(1):1-13. 1993

Farris, Glenn J. THE BODEGA MIWOK AS SEEN BY M.T. TIKHANOV IN 1818. Paper presented at California Indian Conference. UCLA. CA. 1995.

Farris, Glenn J. FATHOMING FORT ROSS. *Historical Archaeology*, Vol. 17, No. 2, pp. 93-99. 1983.

Farris, Glenn J. RECOGNIZING INDIAN FOLK HISTORY AS REAL HISTORY, A FORT ROSS EXAMPLE in *American Indian Quarterly*, Vol. 13, No. 4, pp. 471-480. 1989.

Gibson, James R. IMPERIAL RUSSIA IN FRONTIER AMERICA. Oxford University Press, New York, NY. 1976.

Gibson, James R. OTTER SKINS, BOSTON SHIPS, & CHINA GOODS: THE MARITIME FUR TRADE OF THE NORTHWEST COAST 1785-1841. University of Washington Press, Seattle, WA. 1992.

Gibson, James R. RUSSIA IN CALIFORNIA, 1833: REPORT OF GOVERNOR WRANGELL in *Pacific Northwest Quarterly*, Vol. 60, No. 4, pp. 205-215. 1969.

Golovnin, Vasilii M. AROUND THE WORLD ON THE KAMCHATKA 1817-1819. Translated by Ella Lury Wiswell. University of Hawaii Press, Honolulu, HI. 1979.

Ivashintsov, N. A. RUSSIAN ROUND-THE-WORLD VOYAGES, 1803 -1849. Edited by Richard A. Pierce. Translated by Glynn R. Barratt. The Limestone Press. Ontario, Canada. 1980.

Khlebnikov, K. T. COLONIAL RUSSIAN AMERICA REPORTS, 1817 -1832. Translated by Basil Dmytryshyn & E. A. P. Crownhart-Vaughn. Oregon Historical Society, Portland, OR. 1976.

Kostromitinov, Peter S. STATISTISCHE UND ETHNO-GRAPHISCHE NACHRICHTEN UEBER DIE RUSSISCHEN BESITZUNGEN AN DER NORDWESTKUESTE VON AMERIKA. Collected by F. P. von Wrangell. Edited by K. E. von Baer. Imperial Academy of Sciences. St. Petersburg, Russia, pp. 80-96, 1839. Partial translation, REMARKS ON THE INDIANS OF UPPER CALIFORNIA, available in the Fort Ross Library in Portraits of Prominent Russians. Compiled and translated by Stephen Watrous. Fort Ross, CA. 1990.

Litke, Frederic P. [KALIFORNIA, 4-28 SENTABRIA 1818 G.], from DNEVNIK, VEDENNEI VO VREMIA KRUGOSVETNOGO PLAVANIA NA SHLIUPE "KAMCHATKA" (CALIFORNIA, SEPTEMBER 8-28, 1818, FROM DIARY WRITTEN DURING THE ROUND-THE-WORLD VOYAGE OF THE SLOOP "KAMCHATKA") in L. A. Shur, Beregam novogo sveta (To the Shores of the New World), pp.135-38, 152-63. Nauka, Moscow, Russia. 1975. Partial translation, ACCOUNT OF A VISIT TO BODEGA BAY AND FORT ROSS, SEPTEMBER 1818. Translated by Stephen Watrous. Fort Ross, CA. 1992.

Ogden, Adele. THE CALIFORNIA SEA OTTER TRADE 1784-1848. University of California Press, Berkeley, CA. 1941.

Osborn, Sannie Kenton. DEATH IN THE DAILY LIFE OF THE ROSS COLONY: MORTUARY BEHAVIOR IN FRONTIER RUSSIAN AMERICA. PhD Dissertation in Anthropology. University of Wisconsin-Milwaukee. 1997

Pierce, Richard. A. BUILDERS OF ALASKA: THE RUSSIAN GOVERNORS 1818-1867. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1986.

Pierce, Richard A. RUSSIAN AMERICA: A BIOGRAPHICAL DICTIONARY. The Limestone Press, Fairbanks, AK, 1990.

Smith, Barbara Sweetland & Redmond J. Barnett. RUSSIAN AMERICA: THE FORGOTTEN FRONTIER. Washington State Historical Society, Tacoma, WA. 1990.

Smith, Barbara Sweetland. SCIENCE UNDER SAIL, RUSSIA'S GREAT VOYAGES TO AMERICA 1728-1867. Anchorage Museum of History and Art, Anchorage, AK. 2000.

Teben'kov, Captain 1 st Rank M. D. ATLAS OF THE NORTHWEST COASTS OF AMERICA. Translated and edited by R. A. Pierce. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1981.

Tikhmenev, P. A. A HISTORY OF THE RUSSIAN-AMERICAN COMPANY. Translated by Richard Pierce & Alton S. Donnelly. University of Washington Press, Seattle. WA. 1978.

Vallejo, Mariano G. REPORT OF A VISIT TO FORT ROSS AND BODEGA BAY IN APRIL 1833. Translated by Glenn Farris & Rose Marie Beebe. California Mission Studies Association Occasional Paper #4. CA. 2000.

von Chamisso, Adelbert. A VOYAGE AROUND THE WORLD WITH THE ROMANZOV EXPLORING EXPEDITION IN THE YEARS 1815 - 1818. IN THE BRIG "RURIK,"CAPTAIN OTTO VON KOTZEBUE. Translated and edited by Henry Kratz. University of Hawaii Press, Honolulu, HI. 1986.

von Kotzebue, Otto. A NEW VOYAGE ROUND THE WORLD IN THE YEARS 1823-1826 . VOL. II. Henry Colburn and Richard Bentley, London. 1830. Reprinted in Bibliotheca Australiana #21. Da Capo Press, New York, NY. 1967.

Watrous, Stephen, compiler and translator. PORTRAITS OF PROMINENT RUSSIANS—MANAGERS AT ROSS and FOUNDER OF FORT ROSS—IVAN KUSKOV. Lecture notes, Fort Ross, CA. 1990.

Wrangell, Ferdinand Petrovich. RUSSIAN AMERICA STATISTICAL AND ETHNOGRAPHIC INFORMATION. Edited by Richard A. Pierce. Translated by Mary Sadouski. The Limestone Press, Kingston, Ontario, Canada. 1980.

Zavalishin, Dimitri. CALIFORNIA IN 1824. Translated and annotated by James R. Gibson. Southern California Quarterly, Vol. 55. No. 4., pp. 369 – 412. 1973.